



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2012**

**MANDARIN / MANDARIN / MANDARÍN B**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

MANDARIN B – SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN B – VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

### 第一部分

#### 《文章一》— 医生教你怎样管理压力

1. 出现各种身体的毛病/出现各种情绪的毛病 [2分]  
(任何次序)
2. 工作时间太长 / 工作量过多 / 挑战太大 / 对别人或自我期望过高 / 做事太急躁 [3分]  
(任选三项, 任何次序)
3. 錯 — 工作时可让自己全情投入, 下班时把「拉紧的橡皮筋」放松一下
4. 對 — 为自己加添欢愉, 例如与朋友交谈
5. 錯 — 平衡本身就是秘诀
6. 對 — 均衡饮食、充足的睡眠、(并每天抽点时间做有氧)运动
7. 錯 — 将困难的事情分段处理/每天只做合理的分量
8. 錯 — 将注意力从外在的事物转移到自己的身体和当下的感受上
9. E
10. G
11. B

文章一 : [14 分]

《文章二》— 香港的农历新年

12. C

13. A

14. 幻彩咏香江 / 年宵花市 / 烟花汇演  
(任选两项, 任何次序皆可)

[2 分]

15. 活动参与人数 / 节日特色 / 特别体验  
(任选一项)

16. 称

17. 富

18. 再

19. 应

20. H

21. I

22. G

23. E

文章二 : [13 分]

《文章三》— 《没有神的所在》前言

24. B

25. D

26. C, E, G

(任何次序皆可)

[3 分]

27. C

28. 让我们看到世间的丑恶/让我们明白了人在面对欲望时的贪婪与软弱

(任何次序皆可)

[2 分]

29. 金瓶梅的作者对于贫穷、卑劣、贪婪、无知、受苦、找不到出路的人的悲怜与同情

30. F

31. G

32. A

33. D

文章三:[13 分]

第一部分:[40 分]

## 第二部分

### 《文章四》— 青少年网络教育

沟通目的：议论 / 论说

#### 一、文化沟通：

这个写作的目的是要写一份报告。考生应分析目前网络教育的问题，并探讨其为何不能吸引学生的兴趣。语气应该是正式的。除非考生的语言表达上影响语意，否则不需要评断考生在此的语言正确性。

#### 二、表达内容：

内容应针对原文所提及的网络教育的问题进行分析，并探讨其为何不能吸引学生的兴趣，同时，应尽量避免引用不相干的部分。评分时应以内容的合适度来评断论稿的内容是否抄袭，而非以抄写的内容长短来评断。报告内容应包括以下重点：

1. 说教式的家庭教育通常起不了作用
2. 粗暴地禁止孩子上网，让很多孩子产生了逆反心理
3. 网络教育对孩子缺少足够的吸引力
4. 青少年网络教育却无法摆脱应试教育的束缚
5. 一些网校实际上是“地面教育”的简单延伸
6. 一些网校没有充分发挥互联网的优势
7. 一些网校还是浏览式的，缺少互动性
8. 网络教育不是单向获取知识的工具
9. 网络教育不是简单地将应试教育内容搬到网上去。

要达到 5 级标准（即对原文有大体的理解），必须包括至少以上四项内容；要达到 9 级标准（即对原文有彻底的理解），必须包括至少以上八项内容。（请参看语言 B 类评分指南 44-45 页。）
--

第二部分: [20 分]

总分: [60 分]

---





MANDARIN B – TRADITIONAL VERSION  
MANDARIN B – VERSION TRADITIONNELLE  
MANDARÍN B – VERSIÓN TRADICIONAL

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

### 第一部分

#### 《文章一》— 醫生教你怎樣管理壓力

1. 出現各種身體的毛病/出現各種情緒的毛病 [2分]  
(任何次序)
2. 工作時間太長 / 工作量過多 / 挑戰太大 / 對別人或自我期望過高 / 做事太急躁 [3分]  
(任何三个, 任何次序)
3. 錯 — 工作時可讓自己全情投入, 下班時把「拉緊的橡皮筋」放鬆一下
4. 對 — 為自己加添歡愉, 例如與朋友交談
5. 錯 — 平衡本身就是秘訣
6. 對 — 均衡飲食、充足的睡眠、(並每天抽點時間做有氧)運動
7. 錯 — 將困難的事情分段處理 / 每天只做合理的分量
8. 錯 — 將注意力從外在的事物轉移到自己的身體和當下的感受上
9. E
10. G
11. B

文章一 : [14 分]

《文章二》— 香港的農曆新年

12. C

13. A

14. 幻彩詠香江 / 年宵花市 / 煙花匯演  
(其中任選兩項, 任何次序皆可)

[2 分]

15. 活動參與人數 / 節日特色 / 特別體驗  
(任選一項)

16. 稱

17. 富

18. 再

19. 應

20. H

21. I

22. G

23. E

文章二 : [13 分]

《文章三》 — 《没有神的所在》前言

24. B

25. D

26. C, E, G

(任何次序皆可)

[3 分]

27. C

28. 讓我們看到世間的醜惡 / 讓我們明白了人在面對慾望時的貪婪與軟弱

(任何次序皆可)

[2 分]

29. 金瓶梅的作者對於貧窮、卑劣、貪婪、無知、受苦、找不到出路的人的悲憐與同情

30. F

31. G

32. A

33. D

文章三 : [13 分]

第一部分 : [40 分]

## 第二部分

### 《文章四》— 青少年網絡教育

溝通目的：議論 / 論說

#### 一、文化溝通：

這個寫作的目的是要寫一份報告。考生應分析目前網絡教育的問題，並探討其為何不能吸引學生的興趣。語氣應該是正式的。除非考生的語言表達上影響語意，否則不需要評斷考生在此的語言正確性。

#### 二、表達內容：

內容應針對原文所提及的網絡教育的問題進行分析，並探討其為何不能吸引學生的興趣，同時，應尽量避免引用不相干的部分。評分時應以內容的合適度來評斷論稿的內容是否抄襲，而非以抄寫的內容長短來評斷。報告內容應包括以下重點：

1. 說教式的家庭教育通常起不了作用
2. 粗暴地禁止孩子上網，讓很多孩子產生了逆反心理
3. 網絡教育對孩子缺少足夠的吸引力
4. 青少年網絡教育卻無法擺脫應試教育的束縛
5. 一些網校實際上是“地面教育”的簡單延伸
6. 一些網校沒有充分發揮互聯網的優勢
7. 一些網校還是瀏覽式的，缺少互動性
8. 網絡教育不是單向獲取知識的工具
9. 網絡教育不是簡單地將應試教育內容搬到網上去。

要達到 5 級標準（即對原文有大體的理解），必須包括至少以上四項內容；要達到 9 級標準（即對原文有徹底的理解），必須包括至少以上八項內容。（請參看語言 B 類評分指南 44-45 頁。）
--

第二部分: [20 分]

總分: [60 分]

---